



STICHTING PVP
patiëntenvertrouwenspersonen
in de ggz

Ваші права в сфері охорони психічного здоров'я - наша справа.

**Чи поміщали Вас у психіатричну установу?
Чи подавали для Вас заявку на crisismaatregel
або zorgmachtiging?
Ви вже отримуєте обов'язковий догляд (на дому)?
Тоді Ви маєте право на консультацію та допомогу від PVP.**

**Абревіатура PVP означає голландське слово patiëntenvertrouwenspersoon.
На (мові, якою перекладається текст) ви б назвали це
PVP поруч із вами, знає Ваші права та захищає Вас.**

Ваші права у сфері ggz (охорони психічного здоров'я)

Якщо вас добровільно госпіталізували до психіатричного закладу або ви обов'язкову допомогу, ви маєте право на консультацію та допомогу від PVP. Про це йдеться в Wet verplichte ggz (Wvvggz). (переклад - Закон про примусову психіатричну допомогу).

У Нідерландах ЗППД регулює, серед іншого, права людей, які мають справу з обов'язковим доглядом через психологічний розлад. Обов'язковий догляд може бути Вам наданий через crisismaatregel (надзвичайну ситуацію) або zorgmachtiging (дозвіл на догляд). Детальніше про цей закон можна прочитати англійською мовою за адресою

www.dwangindezorg.nl/wvvggz/english-version

Що буде далі?

Якщо Ви хочете знати, що очікувати, або якщо у Вас є інші запитання чи скарги щодо наданого догляду, ви можете звернутися до PVP. Наприклад, щодо поводження з вами, обов'язкового прийому ліків, гігієни у відділенні чи обмеження волі.

Підтримка PVP є безкоштовною. PVP наймає не психіатрична установа чи муніципалітет, а незалежний Stichting PVP (Фонд PVP).

Маєте запитання?

Ви можете поставити PVP запитання, пов'язані з Вашими правами як клієнта у сфері психіатричної допомоги. PVP докладне максимум зусиль, щоб поінформувати та проконсультувати Вас. Приклади запитань:

- Я не хочу отримувати обов'язковий догляд. Що мені робити?
- Чи можу я вказати, що я вважаю важливим у своєму лікуванні?
- Я хочу оформити zorgkaart (картку догляду). Як мені це зробити?
- Чи можу я переглянути свою справу?
- Я отримую обов'язковий догляд на дому. Які у мене права?

Маєте скарги?

Ви можете звернутися до рвр зі скаргами на наданий догляд під час перебування, якщо Вас прийняли. рвр пропрацює з Вами для визначення найкращого способу обговорення Вашої скарги та необхідних дій. рвр може підтримати Вас у цих діях. Приклади скарг:

- Я не розумію, що мені говорить мій терапевт.
- Мене не повідомили про моє право на складання plan van aanpak (*плану дій*).
- Я отримую обов'язковий догляд, який не вказано в моєму zorgmachtiging (*дозволі на догляд*).
- Я дуже страждаю від побічних ефектів ліків.
- У мене надто мало свобод.
- Мій амбулаторний лікар постійно переносить наші зустрічі.

Як відбувається комунікація з рвр?

Під час комунікації у рвр вислухають Ваше запитання чи скаргу та сприймуть їх серйозно. Іноді рвр одразу дає поради. Вам потрібна допомога в пошуку вирішення Вашої скарги? Потім Ви вирішуєте разом з рвр, що Ви можете зробити і що зробить рвр. Всі дії, які будуть зроблені зі сторони рвр, спочатку обговорюються з Вами.

Відправною точкою нашої підтримки є те, що Ви завжди все контролюєте. рвр нічого не робитиме без Вашого дозволу. Під час розмови може виявитися, що рвр не є тим, хто Вас підтримає. У такому випадку рвр направить Вас до іншої особи чи організації. Наприклад, до klachtenfunctionaris (*спеціаліста зі скарг*) або муніципалітету.

А як щодо моєї приватності?

рвр суворо дотримується конфіденційності. Основний принцип полягає в тому, що рвр не контактує з іншими без Вашого дозволу. Для належної підтримки, рвр хоче записати ряд ваших даних у цифровий файл рвр. Ви завжди можете переглянути ці дані та видалити чи відкоригувати їх. Якщо Ви не хочете, щоб у рвр записували цю інформацію, Ви можете вказати це.

Як записатися на прийом?

Ви можете зателефонувати у рвр для запису. Ви також можете надіслати електронний лист або повідомлення у WhatsApp.

Подивіться, чи зможете Ви знайти візитку чи буклет із контактними даними рвр за своїм місцем проживання. Ви також можете зустрітися з рвр у відділі та звернутися безпосередньо. Ви завжди можете зв'язатися з рвр, навіть якщо Ви проживаєте *separeer* (*окремо*).

Не можете знайти контактні дані рвр? Не соромтеся запитати у медсестри.

Якщо Ви не бажаєте цього робити, зателефонуйте в службу підтримки за номером

085 - 330 3000

Довідкова служба працює з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 16:00.

У суботу Ви можете зателефонувати в службу підтримки з 13:00 до 16:00.

Вам потрібен перекладач?

Ви можете спілкуватися з (службою підтримки) рвр голландською та англійською мовами. Ви також завжди можете привести когось на прийом у рвр, хто зможе зробити переклад для Вас. Професійний перекладач не завжди отримує компенсацію. Ви можете запитати свого практикуючого лікаря або юриста, чи можете Ви скористатися безкоштовними послугами перекладача.